

wilfa



# Wilfa Toplt

Waffle Bowl Maker

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Operating Instructions

WBM-550W



LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN  
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Norsk

Svenska

Dansk

Suomi


English

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og ta vare på det til senere bruk.

<i>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER</i> .....	5
Bli kjent med vaffeljernet ditt .....	7
Før første gangs bruk .....	8
Slik bruker du vaffeljernet ditt .....	8
Vaffelingredienser .....	8
Vedlikehold og rengjøring .....	9

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les alle instruksjonen nøye.
- Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtakene.
- Ledningen, støpselet eller selve apparatet må ikke dyppes i vann eller andre væsker, da det kan forårsake elektrisk støt.
- Det er nødvendig med nøye tilsyn når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, og før rengjøring.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet skal kun brukes innendørs.
- Dette apparatet er kun ment for private husholdninger.
- Apparatet skal ikke brukes med en ekstern timer eller et eget fjernkontrollsystem.
- Ikke la strømledningen henge over kanten av et bord eller berøre varme overflater.
- Produktet må ikke plasseres på eller nær varm gassovn eller elektriske plater, eller oppvarmet ovn.
- Du skal alltid trekke ut støpselet fra stikkontakten når apparatet ikke er i bruk. Ikke trekk i ledningen.
- Ikke bruk apparatet til andre formål enn det er beregnet for.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk. Ikke la barn leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn under 8 år med mindre de er under tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Sett støpselet i en vanlig jordet stikkontakt. Sørg for at spenningen som brukes korresponderer med spenningen spesifisert på apparatet.
- Overflaten blir varm under bruk og må ikke berøres. 

## BLI KJENT MED VAFFELJERNET DITT

- ① Strøm PÅ lys
- ② Klar til bruk-lys
- ③ Låsemekanisme
- ④ Håndtak
- ⑤ Vaffeljernformer
- ⑥ Sklisikre føtter
- ⑦ Oppbevaring av strømledning



## FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Pakk ut vaffeljernet. Fjern all emballasje.
- Sett apparatet på et plant underlag.
- Åpne dekselet på vaffeljernet og tørk av kokeplatene med en fuktig klut.
- Tørk av utvendig med en myk, våt klut.
- Lukk dekselet på vaffeljernet, sett støpselet i stikkkontakten og forvarm i 10 minutter.
- Det kan hende du merker at det kommer litt røyk ut av vaffeljernet under denne prosessen, men dette er normalt.
- Påfør et tynt lag med vegetabilsk olje på vaffeljernformene, fjern overflødig olje med et papirhåndkle før du heller i vaffelrøren. **VIKTIG:** Dette trinnet er kun nødvendig når du lager den første vaffelen.
- **ADVARSEL:** Apparatet, strømledningen eller støpselet må ikke senkes i vann. Fjern alt akkumulert støv fra apparatet, tørk av utvendig med en ren, fuktig klut. Ikke bruk grove eller slipende vaskemidler på apparatet.

## SLIK BRUKER DU VAFFELJERNET DITT

Sett vaffeljernet på et plant underlag. Lukk dekselet og sett inn støpselet i et 220-240 volt AC-uttak. Et rødt lys angir at apparatet er på og forvarmes. Etter 3-8 minutter vil du se et grønt lys som angir at produktet er klart til bruk. Det grønne lyset vil slås av og på under kokeprosessen, noe som angir at riktig temperatur opprettholdes. Dekselet skal alltid være lukket når vaffeljernet forvarmes eller når det ikke er i bruk.

## FORSLAG TIL VAFFELOPPSKRIFT

### *Ingredienser:*

- 2 egg
- 1 dl sukker
- 50 g smeltet smør
- Vaniljeessens (etter smak)
- 3 dl mel
- 1 ts bakepulver

Putt egg og sukker i bollen og miks til eggedosis. Tilsett smeltet smør og vaniljeessens og bland. Tilsett mel og bakepulver sammen med resten av ingrediensene og miks godt sammen.

Oppskriften gir ca. 9 vaffelskåler.

**Om du opplever at vaffelkjeksen er vanskelig å ta ut av jernet, prøv å ha i litt smør, før du heller røren i jernet. Gjenta prosessen jevnlig for best mulig resultat.**

### *Instruksjoner*

1. Forvarm vaffeljernet i 3-8 minutter.
2. Hell vaffelrøren i vaffeljernet når det lyser grønt. Vent i 3-5 minutter til vaflene er ferdigstekt. Åpne dekselet ved å låse opp låsemekanismen og løft håndtaket.
3. Vi anbefaler at du starter med 35 ml vaffelrøre (to spiseskjeer) pr. vaffel.  
**VIKTIG:** Vi anbefaler at du eksperimenterer med mengden av vaffelrøre til du finner den perfekte løsningen tilpasset dine preferanser og ingredienser.
4. Hvis du ønsker å steke vaflene litt lenger kan du bare lukke dekselet og vente litt før du åpner dekselet og tar ut vaffelen.
5. Ta ut vaffelen fra formen ved å bruke en stekespade i nylon eller tre. Ikke bruk kjøkkenredskaper av metall for å unngå skade på det klebefrie belegget.
6. Når du er ferdig med vaffelsteking, trekker du ut støpselet fra stikkontakten og lar apparatet kjøles ned før det lagres.

For flere oppskrifter se [wilfa.no](http://wilfa.no)

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Rengjør vaffeljernet etter hvert bruk for å unngå at det fester seg matrester mellom formene. **ADVARSEL:** Apparatet, strømledningen eller støpselet må ikke senkes i vann. Instruksjoner:

- Trekk ut støpselet fra stikkontakten og la apparatet kjøles ned.
- Tørk vaffeljernet innvendig med en ren, såpeholdig svamp eller klut.
- Fjern såperester med en fuktig klut og tørk grundig.
- Fjern gjenstridige flekker med en nylonbørste eller annet kjøkkenredskap som ikke skader klebefrie overflater.
- Tørk av utsiden med en ren, fuktig klut.
- Ikke bruk stålull eller skuresvamper.
- Ikke bruk slipende vaskemidler.

---

I henhold til direktivet om elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) skal denne typen avfall samles inn og behandles for seg. Hvis du en dag trenger å kassere apparatet, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever apparatet til et innsamlingspunkt.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norge


wilfa.no

Läs igenom den här bruksanvisningen före användning och spara den för framtida referens.

<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	3
Lär känna ditt våffelbägarjärn.....	7
Före första användningen.....	8
Använda ditt våffelbägarjärn .....	8
Recept för våffelbägare .....	8
Underhåll och rengöring .....	9

## SÄKERHETSANVISNING

- Läs instruktionerna i sin helhet.
- Rör inte vid heta ytor. Använd handtag.
- För att skydda mot elstötar får inte kabel, stickkontakt eller apparat sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Var uppmärksam om apparaten används när det finns barn i närheten.
- Koppla bort apparaten från vägguttaget när den inte ska användas och innan rengöring.
- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador.
- Apparaten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
- Apparaten är inte avsedd att användas med extern timer eller separata fjärrstyrningssystem.
- Låt inte elkabeln hänga ner över bordskanter eller vidröra vid heta ytor.
- Ställ inte järnet på eller i närheten av varma gaslågor eller elplattor eller annan uppvärmd typ av platta eller ugn.
- När du kopplar ur apparaten dra ut kontakten ur vägguttaget. Dra inte i kabeln.
- Använd aldrig apparaten för annat ändamål än den är avsedd för.

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker på ett säkert sätt under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna. Låt aldrig barn leka med järnet. Barn kan hjälpa till med rengöring och underhåll av apparaten om de fyllt 8 år och övervakas av ansvarig vuxen. Håll apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn under 8 år
- Stick in kontakten i ett jordat eluttag. Se till att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på apparaten.
- Ytan kan vara varm. 

## LÄR KÄNNA DITT VÅFFELBÄGARJÄRN

- ① Strömindikatorlampa
- ② Klarlampa
- ③ Låsmekanism
- ④ Handtag
- ⑤ Våffelformar
- ⑥ Halkfria fötter
- ⑦ Kabelvinda



## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Packa försiktigt upp våffelbägarjärnet. Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Ställ det på en plan yta.
- Öppna locket och torka av våffelformarna med en fuktig trasa.
- Torka av järnets utsida med en mjuk fuktig trasa.
- Stäng locket och anslut våffeljärnet till eluttag och värm i 10 minuter.
- Du kan komma lite rök ur våffeljärnet under denna inledande fas. Det är helt normalt.
- Stryk ett tunt lager av vegetabilisk olja över våffelformarna. Torka sedan bort överflödiga olja med hushållspapper innan du häller smet i våffelbägarjärnet. **VIKTIGT** Följande är endast nödvändigt för första våfflan.
- **VARNING:** Sänk aldrig ned apparaten, kabeln eller stickkontakten i vatten eller annan vätska. Torka av utsidan med en lätt fuktad trasa för att ta bort allt damm som kan ha samlats under packning. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel på någon del av apparaten.

## ANVÄNDA DITT VÅFFELBÄGARJÄRN

Ställ våffelbägarjärnet på en plan och stabil yta. Stäng locket och anslut till ett 220–240 volts vägguttag. Den röda lampan tänds vilket indikerar att apparaten är påslagen och är under uppvärmning. Efter ungefär 3–8 minuter tänds den gröna lampan, vilket indikerar att järnet är klart för användning. Den gröna lampan slås på och av under tillagningen vilket indikerar att rätt temperatur upprätthålls. Håll alltid locket stängt när järnet förvärms eller mellan användningarna.

## RECEPT FÖR VÅFFELBÄGARE

### *Ingredienser*

- 2 ägg
- 1 dl socker
- 50 g smält smör
- 3 dl mjöl
- 1 tsk bakpulver
- Vaniljextrakt (enligt önskemål)

Lägg i ägg och socker i en skål och använd en handmixer för att piska ingredienserna tills de har blandats väl. Tillsätt smält smör och vaniljextrakt till skålen. Tillsätt mjöl och bakpulver tillsammans med resten av ingredienserna och blanda tills ingredienserna har fördelats väl.

Receptet beräknas ge 9 våffelskålar.

**Om du upplever svårigheter med att våffelbägarna sätter sig fast i järnet så kan du pröva att tillsätta en klick smör innan du häller smet i järnet. För bäst resultat, rekommenderar vi att du upprepar processen så ofta som du märker att det behövs.**

### *Instruktioner*

1. Förvärm våffeljärnet ca 3–8 minuter.
2. Börja grädda när den gröna lampan på våffeljärnet tänds. Efter 3–5 minuter är våfflorna klara. Öppna locket genom att lossa låsmekanismen och lyft handtaget.
3. Vi rekommenderar att du börjar med ca 35 ml smet (drygt två matskedar) per våffelbägare. **VIKTIGT** Experimentera gärna med mängden smet tills du hittar den perfekta mängden.
4. Om du vill grädda våffelbägarna lite till kan du bara stänga locket och vänta en liten stund innan du öppnar järnet och tar ur våffelbägarna.
5. Ta försiktigt ut våffelbägarna ur järnet med hjälp av en plast- eller träspade. Använd inte metallredskap för att undvika att skada nonstick-beläggningen.
6. När du är klar med gräddningen kopplar du bort produkten från vägguttaget och låter järnet svalna innan du ställer undan det.

För fler recept besök [wilfa.se](http://wilfa.se)

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Rengör våffeljärnet efter varje användning för att förhindra att rester bli kvar mellan formarna. **WARNING:** Sänk aldrig ned apparaten, kabeln eller stickkontakten i vatten eller annan vätska. Instruktioner:

- Dra ur stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna.
- Torka av insidan av formarna med lite diskmedel på en svamp eller trasa.
- Torka rent med en lätt fuktad trasa och låt torka ordentligt.
- För att ta bort envisa fläckar kan du använda en nylonborste eller annat redskap som inte skadar nonstick-beläggningen.
- Torka av järnets utsida med en lätt fuktad trasa.
- Använd inte stålull eller skursvamp.
- Använd inte produkter som innehåller slipande rengöringsmedel.

---

Enligt WEEE-direktivet ska elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Denna produkt ska INTE kastas bland hushållsavfallet utan lämnas för återvinning. Lämna produkten på anvisad insamlingsplats för elektroniskt avfall.

---



Wilfa Sverige AB  
Traktorvägen 6B 4 trp.  
226 60 Lund


wilfa.se

Læs denne vejledning omhyggeligt inden brug, og gem den til fremtidig reference.

<i>SIKKERHEDSANVISNINGER</i> .....	5
Kend din vaffelskåljern.....	7
Før ibrugtagning .....	8
Brug dit vaffelskåljern .....	8
Opskrifter til vafles .....	8
Pleje og rengøring .....	9

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs hele vejledningen.
- Produktets varme overflader må ikke berøres. Brug håndtag.
- Apparat, ledning eller stik må ikke nedsænkes i vand eller anden væske, da det kan give elektrisk stød.
- Når produktet bruges af eller i nærheden af børn, skal det ske under opsyn.
- Træk stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug og før rengøring.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug.
- Apparatet er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af bordet/bordpladen eller komme i kontakt varme ting.
- Apparatet må ikke placeres på eller i nærheden af gaskomfur eller el-kogeplader eller i en varm ovn.
- Tag altid stikket ud af kontakten, når du afbryder apparatet. Træk ikke i ledningen.
- Apparatet må kun benyttes til det tiltænkte formål.

- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af produktet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn, der er yngre end 8 år.
- Sæt stikket i en stikkontakt med jord. Kontroller, at den spænding, der skal bruges, svarer til spændingen specificeret på apparatet.
- Overfladen bliver varm under brug og må ikke berøres. 

## KEND DIT VAFFELSKÅLJERN

- ① Tænd-lys
- ② Klar-lys
- ③ Låsemekanisme
- ④ Håndtag
- ⑤ Vaffelforme
- ⑥ Skridsikre fødder
- ⑦ Ledningsopbevaring



## FØR IBRUGTAGNING

- Pak forsigtigt dit vaffelskåljern ud. Fjern alt emballagemateriale.
- Placer apparatet på et jævnt underlag.
- Åbn vaffelskåljernets låg, og tør kogepladerne af med en fugtig klud.
- Tør ydersiden af kabinettet af med en blød, fugtig klud.
- Luk låget på vaffelskåljernet, tilslut vaffelskåljernet til stikkontakten, og lad den forvarme i 10 minutter.
- Du oplever måske, at der kommer lidt røg fra vaffelskåljernet i den indledende fase, det er helt normalt.
- Smør vaffelformene med et tyndt lag vegetabilsk olie, fjern overskydende olie med køkkenrulle, inden du hælder dej i vaffelskåljernet. **VIGTIGT:** Dette trin er kun nødvendigt ved den første vaffelskål.
- **ADVARSEL:** Apparatet, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand. Eventuel støv fra indpakningen fjernes ved at tørre ydersiden med en ren, fugtig klud. Brug ikke hårde eller slibende rengøringsmidler på nogen dele af apparatet.

## BRUG DIT VAFFELSKÅLJERN

Placer dit vaffelskåljern på et jævnt, stabilt underlag. Luk låget, og sæt stikket i en stikkontakt med 220-240 volt vekselstrøm. Det røde lys begynder at lyse for at indikere, at apparatet er tændt og ved at varme op. Efter cirka 3-8 minutter tænder det grønne lys, for at indikere, at produktet er klar til brug. Det grønne lys vil tænde og slukke under tilberedningen for at vise, at den korrekte temperatur opretholdes. Hold altid låget lukket, når vaffelskåljernet er ved at varme op eller mellem brug.

## FORESLÅET VAFFEL OPSKRIFT

### *Ingredienser*

2 æg

1 dl sukker

50 g smeltet smør

Vaniljeekstrakt (efter smag)

3 dl mel

1 tsk bagepulver

Kom æg og sukker i en skål, og brug en håndmikser til at piske ingredienserne godt sammen. Tilsæt smeltet smør og vaniljeekstrakt. Tilsæt mel og bagepulver, og pisk alle ingredienserne godt sammen.

Opskriften giver ca. 9 vaffelskåle.

**Hvis du oplever, at vaffelskålene bliver klistrede og vanskelige at fjerne fra formene, så forsøg at tilføje en smule smør før du hældes dejen i jernet. Gentag proceduren kontinuerligt for bedste resultat.**

### *Vejledning*

1. Forvarm vaffelskåljernet i omkring 3-8 minutter.
2. Begynd at bage vafflen, når det grønne lys lyser, vaffelskåljernet er klar efter cirka 3-5 minutter. Åbn låget ved at udløse låsemekanismen og løfte op i håndtaget.
3. Vi anbefaler, at du begynder med 35 ml dej (to spiseskefulde) pr. vaffelskål. **VIGTIGT:** Eksperimenter med mængden af dej, til du finder frem til den perfekte balance, der passer til dig og dine ingredienser.
4. Hvis du ønsker at bage vaffelskålen i lidt længere tid, kan du blot lukke låget og vente lidt, inden du åbner låget og fjerner vaffelskålen.
5. Fjern forsigtigt vaffelskålen fra formen med en nylon eller træspatel. Brug ikke metalredskaber, da de kan beskadige nonstick-overfladen.
6. Når du er færdig med at bage vaffelskåle, tager du stikket ud af stikkontakten og lader apparatet køle ned, inden du sætter det væk.

Se flere opskrifter på [wilfa.dk](http://wilfa.dk)

## PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengør dit vaffelskåljern, hver gang den har været brugt for at undgå, at der ophober sig madrester mellem formene. **ADVARSEL:** Apparatet, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand. Vejledning:

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle ned.
- Tør indersiden af formene af med en ren, svamp eller klud med sæbe.
- Fjern sæberester med en fugtig klud og lad apparatet tørre helt.
- Brug en nylonbørste eller andet sikkert redskab til nonstick-overflader til at fjerne genstridige pletter.
- Tør ydersiden af med en ren, fugtet klud.
- Brug ikke ståluld eller skuresvampe.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler.

---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

---



Wilfa Danmark A/S  
Havneholmen 29 (BDO)  
1561 København V


wilfa.dk

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säästä se vastaisuuden varalle.

<i>TURVALLISUUSOHJEET</i> .....	5
Vohvelikuppiraudan osat .....	7
Ennen ensimmäistä käyttökertaa.....	8
Vohvelikuppiraudan käyttö .....	8
Vohvelikuppien resepti .....	8
Huolto ja puhdistus .....	9

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue ohjeet läpi kokonaisuudessaan.
- Älä koske kuumiin pintoihin – tartu ainoastaan kahvaan.
- Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen, sillä seurauksena voi olla sähköisku.
- Valvo laitetta käyttäviä tai sen lähellä olevia lapsia tarkasti.
- Irrota pistoke virtalähteestä, kun laite ei ole käytössä ja kun aiot puhdistaa laitteen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla pätevällä ammattilaisella.
- Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Älä liitä laitetta erilliseen ajastimeen tai kauko-ohjausjärjestelmään.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän reunalta tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä aseta laitetta kaasu- tai sähkölieden tai uunin päälle tai lähelle.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä tee sitä johdosta vetämällä, vaan tartu pistokkeeseen.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Huollon ja puhdistuksen aikana myös kahdeksan vuotta täyttäneitä lapsia on valvottava. Säilytä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että laitteessa ilmoitettu jännite vastaa kotitaloutesi verkkovirran jännitettä.
- Laitteen pinta saattaa kuumeta käytössä. 

## VOHVELIKUPPIRAUDAN OSAT

- ① Virtavalo
- ② Valmiusvalo
- ③ Lukitusmekanismi
- ④ Kahva
- ⑤ Vohvelimuotit
- ⑥ Liukumattomat jalat
- ⑦ Johdon säilytys



## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Ota vohvelikuppirautaa pakkauksestaan ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Avaa kansi ja pyyhi paistolevyt kostealla liinalla.
- Pyyhi ulkopinnat pehmeällä kostealla liinalla.
- Sulje kansi, liitä laite virtalähteeseen ja esikuumenna kymmenen minuuttia.
- Laite saattaa savuttaa alussa, ja tämä on normaalia.
- Voitele vohvelimuotit ohuelti kasviöljyllä ja pyyhi liika öljy pois talouspaperilla ennen kuin kaadat muotteihin taikinaa. **TÄRKEÄÄ:** Tämä työvaihe koskee vain ensimmäistä vohvelikuppia.
- **VAROITUS:** Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen. Laitteen pinnalla saattaa olla kuljetuksen aikana kertynyttä pölyä. Pyyhi se puhtaalla kostealla liinalla. Älä puhdistaa mitään laitteen osia voimakkailla tai hankaavilla puhdistusaineilla.

## VOHVELIKUPPIRAUDAN KÄYTTÖ

Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle. Sulje kansi ja liitä virtajohto 220–240 voltin virtalähteeseen. Punaisen valon syttyminen tarkoittaa, että laite on päällä ja kuumenee. Noin 3–8 minuutin jälkeen syttyvä vihreä valo ilmoittaa, että laite on käyttövalmis. Vihreä valo syttyy ja sammuu paiston aikana. Se osoittaa, että laite ylläpitää sopivaa lämpötilaa. Pidä kansi kiinni aina kuumennusvaiheen aikana ja kun laite ei ole käytössä.

## VOHVELIKUPPIEN RESEPTI

### *Ainekset*

- 2 munaa
- 1 dl sokeria
- 50 g voita sulatettuna
- 3 dl jauhoja
- 1 tl leivinjauhetta
- Vaniljauuteta (maun mukaan)

Laita munat ja sokeri kulhoon. Vaahdota vatkaamalla. Lisää joukkoon voisula ja vaniljauute. Lisää jauhot, niihin sekoitettu leivinjauhe ja mahdolliset muut ainesosat.

Vatkaa tasaiseksi taikinaksi.

Tästä ohjeesta tulee noin 9 vohvelia.

**Jos vohvelikupit tarttuvat rautaan tai jos niitä on hankala irrottaa muoteista, kannattaa muotteihin lisätä hieman voita ennen kuin kaadat taikinan rautaan. Toista voitelu aina ennen uuden vohvelikupin paistamista saadaksesi parhaan paistutuloksen.**

### *Valmistusohje*

1. Kuumenna vohvelikuppirautaa noin 3–8 minuuttia.
2. Kaada kosteat ainekset eli munat, vaahterasiirappi, voi ja vaniljauute kulhoon ja sekoita sähkövatkaamalla tasaiseksi.
3. Sekoita pienessä kulhossa jauhot ja leivinjauhe ja lisää ne kosteiden aineiden joukkoon. Vatkaa tasaiseksi taikinaksi. Taikinan tulisi olla hieman tarttuvaa ja melko paksua. Jos taikina on liian vetistä, lisää hiukan jauhoja ja sekoita uudelleen.
4. Paistamisen voi aloittaa, kun laitteessa palaa vihreä valo. Vohvelikuppi on valmis noin 3–5 minuutissa. Avaa kannen lukitusmekanismi, tartu kahvaan ja nosta kansi auki.
5. Yhteen kuppiin kannattaa ainakin aluksi käyttää 35 ml (noin 2 rkl) taikinaa. **TÄRKEÄÄ:** Kokeile eri taikinamääriä, kunnes löydät omiin mieltymyksiisi ja käyttämiisi aineksiin sopivan määrän.
6. Jos tahdot paistaa vohvelikuppeja vähän pidempään, sulje kansi ja odota hetki ennen kuin otat ne pois muoteista.
7. Irrota vohvelikupit muoteista muovisella tai puisella lastalla. Älä käytä metallisia työvälineitä, ettei tarttumaton pinta vahingoitu.
8. Irrota johto virtalähteestä, kun lopetat vohvelikuppien paistamisen ja anna laitteen jäähtyä ennen kuin pakkaat sen säilytystä varten.

Lisää ruokaohjeita on osoitteessa [wilfa.fi](http://wilfa.fi)

## HOITO JA PUHDISTUS

Puhdista vohvelikuppirauta jokaisen käyttökerran jälkeen, ettei muotteihin jää taikinaa. **VAROITUS:** Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen.

Puhdistusohjeet:

- Irrota johto virtalähteestä ja anna laitteen jäähtyä.
- Pyyhi muotit ja raudan sisäosat puhtaalla, saippuaveteen kastetulla sienellä tai liinalla.
- Poista saippuajäämät kostealla liinalla ja kuivaa perusteellisesti.
- Sitkeiden tahrojen poistamiseen voi käyttää pehmeää harjaa (esim. nailon) tai muuta tarttumattomille pinnoille sopivaa työvälinettä.
- Pyyhi ulkopinnat puhtaalla kostealla liinalla.
- Älä käytä teräsvillaa tai hankaussientä.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

---

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

---



Oy Wilfa Suomi Ab  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki

wilfa.fi


Please read this manual carefully before operation and save it for future reference.

English

*SAFETY INSTRUCTIONS* .....5  
Know Your Waffle Bowl Maker .....7  
Before first use.....8  
Using Your Waffle Bowl Maker .....8  
Recipe Ingredients for Waffle Bowls .....8  
Care and Cleaning .....9

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions in their entirety.
- Do not touch hot surfaces. Use handles.
- To protect against electric shock, do not immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from the outlet when the appliance is not in use and before cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for indoor use only.
- This appliance is intended for household use only.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or touch hot surfaces.
- Do not place the appliance on or near a gas stove, electric burner or any other heated oven.
- When disconnecting the appliance, pull the plug out of the socket. Do not pull on the power cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended purpose.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Insert the plug into an earthed electrical socket. Ensure that the voltage that should be used corresponds to the voltage specified on the appliance.
- The surface may be hot. 

## KNOW YOUR WAFFLE BOWL MAKER

- ① Power ON light
- ② Ready Light
- ③ Locking Mechanism
- ④ Handle
- ⑤ Waffle Bowl Molds
- ⑥ Nonskid Feet
- ⑦ Cord Storage



## BEFORE FIRST USE

- Carefully unpack your Waffle Bowl Maker. Remove all packaging materials.
- Place the appliance on a flat surface.
- Open the Waffle Bowl Maker's lid and wipe the cooking plates with a damp cloth.
- Wipe the outside of the Housing with a soft damp cloth.
- Close the lid on waffle maker and connect the waffle bowl maker to the wall outlet and pre-heat for 10 minutes.
- You may notice some smoke coming from your Waffle Bowl Maker during this initial phase, this is normal.
- Apply a thin layer of vegetable oil over waffle bowl molds; remove any excess oil with a paper towel before pour any batter into the waffle bowl maker.  
**IMPORTANT:** This step is only necessary for the first waffle.
- **WARNING:** Do not immerse the appliance, cord or plug in water. To remove any dust that may have accumulated during packaging, wipe the exterior with a clean, damp cloth. Do not use harsh or abrasive cleansers on any part of the appliance.

## USING YOUR WAFFLE BOWL MAKER

Place you Waffle Bowl Maker on a flat stable surface. Close the cover and plug into a 220-240 volt AC outlet. The red light will turn on indicating that the appliance is powered on and preheating. After approximately 3- 8 minutes the green light will turn on indicating that the product is ready for use. The green light will cycle on and off during the cooking process indicting that the correct temperature is being maintained. Always keep the cover closed when the bowl maker is in preheating or in-between uses.

## WAFFEL BOWL RECIPE

### *Ingredients*

2 eggs  
1 dl sugar  
50 g melted butter  
3 dl flour  
1 tsp baking powder  
Vanilla extract (to your preference)

Put eggs and sugar in bowl and use a hand mixer to beat the ingredients until they are well mixed. Add melted butter and vanilla extract to the bowl. Add flour and baking powder together with the rest of the ingredients and mix until the ingredients are evenly distributed with each other.

The recipe is estimated to give 9 waffle bowls.

**If the waffle bowls get sticky and difficult to remove from the molds try to add a bit of butter before pouring batter into the iron. Repeat procedure continuously for best result.**

### *Instructions*

1. Preheat the waffle bowl maker for about 3-8 mins.
2. Start to bake the waffle bowl when the green light illuminates, about 3-5mins the waffle bowl is ready. Open the lid by releasing the locking mechanism and lift the handle.
3. We recommend you to start with 35 ml batter (two tablespoons) per waffle bowl. **IMPORTANT:** You are encouraged to experiment with the amount of batter until you find the perfect balance that matches your preference and ingredients.
4. If you wish to steak the waffle bowl for a little longer simply close the lid and wait for a little while before open the lid and remove the waffle bowl.
5. Carefully remove the waffle bowl from the mold by using a nylon or wooden spatula. Do not use metal utensils to avoid damaging the nonstick surface.
6. When you are finished making waffle bowls unplug the product from the outlet and let the appliance cool down before you put it to storage.

## CARE AND CLEANING

Clean your waffle bowl maker after each use in order to prevent food residues to build up between the molds. **WARNING:** Do not immerse the appliance, cord or plug in water. Instructions:

- Unplug power cord from the wall outlet and allow the appliance to cool.
- Wipe the inside and the bowls of your waffle maker with a clean, soapy sponge or cloth.
- Remove soapy residue with a damp cloth and dry thoroughly.
- To remove stubborn stains use a nylon brush or other utensil safe for nonstick surfaces.
- Wipe the exterior with a clean, damp cloth.
- Do not use steel wool or scouring pads.
- Do not use abrasive cleansers.

---

Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

[wilfa.com](http://wilfa.com)



in homes since 1948

**AS WILFA**  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

[wilfa.com](http://wilfa.com)